ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — DINSDAG 18 JUNI 1957 — No. 2355

Groot aantal verkeersslachtoffers het afgelopen weekend in Canada

TORONTO, 17 juni: — Canada heeft gedurende het afgelopen weekend een zeer druk wegennet gehad, dat een ontzettend groot aantal verkeerslachtoffers tot gevolg had. Niet minder dan zestig personen stierven een gewelddadige dood door auto-ongelukken.

Teneinde verkoeling te zoeken voor de hittegolf die zich zaterdag had aangekondigd, gingen duizenden in hun auto's het land in of reden naar de badplaatsen aan de Oost-kust.

Drie Amerikaanse toeristen kwamen om bij een onploffing in een kampeerhuisje en zeven Canadezen vonden de dood op de wegen van de stad Ontario. Tengevolge van een autobotsing kwamen vier mannen om te St. Evariste in de omgeving van Quebec. Tien anderen stierven aan verwondingen opgelopen van dergelijke ongevallen in andere plaatsen; zes verdronken bij het zwemmen.

Tenslotte werd er een gedood toen een vliegtuig neerstortte kort na het opstijgen.

KARDINAAL WYSZYNSKI NAAR POLEN TERUGGEKEERD

ROME, 17 juni: — De Poolse kardinaal Stefan Wyszynski is maandag na een verblijf van zes weken in Rome naar Polen teruggekeerd.

Men gelooft, dat de kardinaal tijdens zijn besprekingen met de Paus en de autoriteiten van het Vaticaan volledige instemming heeft gekregen voor zijn politiek, welke bestaat uit vreedzame samenleving van de katholieke kerk en de communistische regering van Gomulka. Het Vaticaan weigert echter een algemene overeenkomst met communisten aan te gaan, welke erkenning van de communistische beginselen zou kunnen inhouden.

AZIATISCHE GRIEP WAS EVEN IN 's GRAVENHAGE

's-GRAVENHAGE — Bij een dame in 's-Gravenhagee, die dezer dagen per vliegtuig uit Indonesie is gekomen, is een geval van Aziatische griep geconstateerd, dat echter zeer waarschijnlijk geen gevaar voor verdere besmetting oplevert. De geneeskundig inspecteur voor de volksgezondheid in de provincie Zuid-Holland, Dr. A. In 't Veld, deelde mede, dat men aanneemt dat de incubatietijd voor deze influenza-soort gesteld kan worden op 1 tot drie dagen, en in deze tijd zijn bij de personen waarmee de patiente in aanraking is geweest, voornamelijk familieleden, geen symptomen van de Aziatische griep geconstateerd.

Dat de betrokken dame aan deze griep leed, heeft Prof. Dr. J. Mulder van de influenza-commissie te Leiden virologisch vastgesteld. Het griepveroorzakende virus van de patiente bleek dezelfde stam te hebben als de Aziatische griep en Prof. Mulder heeft dit aan de geneeskundige hoofdinspectie bericht. Inmiddels is de dame nagenoeg van de griep genezen.

„VISSTAART-TOP" VAN HIMALAYAGEBERGTE BEKLOMMEN

Nepal, 17 juni.: — Een Britse expeditie onder leiding van de Britse majoor J. Roberts in Nepal is er in geslaagd de 7006 meter hoge „Mache Puchare" (de zg. Visstaart top) van het Himalaya gebergte te beklimmen.

De expeditie is op twee juni jongstleden in deze poging geslaagd.

Bij de expeditie waren ook de twee bekende Himalaya bestijgers Wilfred Noyce en Charles Wyle, die in 1953 de Mount Everest hebben beklommen.

De beklimming van de „Marche Puchare" was uiterst moeizaam. Het was ditmaal de tweede keer dat er een poging ondernomen werd de top te overwijnnen. De eerste poging moest worden opgegeven toen een van de leden van de expeditie, Robert C. Orley, een aanval van kinderverlamming kreeg op de berg.

KOENOEKOEBRAND

ORANJESTAD. — Zaterdag brak er een koenoekoebrand uit te Sividivi, waardoor een oude keet van een aloëbranderij in brand geraakte. De brandweer rukte uit en bluste de zaak.

MISHANDELDE DANSER

SINT NICOLAAS.— S.R. deed in de nacht van Zaterdag op Zondag om drie uur aangifte van mishandeling in een der plaatselijke dancings, aldaar. Toen hij af wilde rekenen, had de manager hem vastgegrepen, terwijl een andere persoon hem op de lip sloeg. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

WINNARES GLEEM PROGRAMMA

ORANJESTAD. — Winnares in het Gleem-radiopragramma werd onlans Filomena Henriquez, die te Monserrat 13 woont. Zij won dus zo maar fl. 100.—.

Twee autobotsingen op één dag

ORANJESTAD.— Zondag was het een ware ongeluksdag. Des middags om kart over zes begon het, toen op de kruising van de Adriaan Lacle Boulevard en de G. Madurostraat, de militaire jeep D-802 bestuurd door de Marinier R.B. met volle vaart tegen de personenwagen A-5252, bestuurd door mej. J.J. opbotste. Het kwam allemaal flink aan en een der voertuigen belandde zelfs gedeeltelijk in de tuin van de heer Jan C. Lacle, daarbij de fraaie koraalafzetting voor een groot deel vernielend. Erger nog was echter het feit, dat de beide bestuurders vrij ernstig gewond werden en naar het San Pdro hospitaal moesten worden overgebracht.

Oorzaak van het ongeluk was het feit, dat ook hier weer de voorrangsregels verkeerd geinterpreteerd werden. De van de zeekant komende Marinier dacht op een voorrangsweg te rijden en remde dus niet toen de andere wagen bij de kruising van rechts kwam. Deze reed evenwel ook door in de overtuiging voorrang te hebben. en beide wagens reden hard. De schade wordt op Fl. 1.500,— geschat.

De tweede botsing gebeurde een kwartier nadat Zondagavond de man S, te Savaneta aangereden was. Een familielid n.l. van de aangeredenen, een zekere S.T.C., spoedde zich naar de plaats des onheils, doch passeerde in de haast een door de dame D.P. bestuurde wagen juist op het ogenblik dat deze laatste links af sloeg. Een botsing met een schade van ongeveer Fl. 500,— was het gevolg.

ARUBAANSE GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD. — Woensdagavond om kwart over zeven zal door radio Voz di Aruba weer het groetenprogramma uit Nederland worden uitgezonden. Voor de microfoon komen deze keer Unice Butcher, America Gibbs en Christina Stede, allen uit het R.K. Ziekenhuis te Zwolle, terwijl uit de Verpleegstersschool „Huize Lydia" te Amsterdam de groeten komen van Eveline Santjes en Louise Benschop.

Het programma wordt Zaterdagmiddag om kwart over twee heruitgezonden.

ZEVEN ARUBAANSE MEISJES VOOR ONDERWIJZERES GESLAAGD

ORANJESTAD. — Van de R.K. Kweekschool „Het H. Hart" te Reuve ontvingen wij het verheugend bericht, dat de Arubaanse meisjes, die dit jaar aan het eindexamen hebben meegedaan alle zeven geslaagd zijn.

Hun namen zijn J.W. Christiaans, M. Croes, A.M. Lampe, M.S. Mathilde, H.W. Moore, B.D. Phillips en T. F. Tromp. Een andere aardige bijzonderheid is, dat deze meisjes alle zeven oud-leerlingen zijn van het Maria College te Oranjestad.

BEDRIJFSONGEVAL BIJ DE LAGO

SAN NICOLAS. — Gistermorgen omstreeks 11 uur vond op het fabriekterrein van de Lago een ernstige bedrijfsongeval plaats, waarbij een timmerman van een stellage viel en in ernstige toestand in het hospitaal meest worden opgenomen.

GEVONDEN VOORWERPEN TE ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Gedurende de afgelopen veertien dagen werden de navolgende voorwerpen bij de politiewacht te Oranjestad als gevonden aangegeven:

6/6 een Viceroy aansteker met de naam Nicolaas Berg
6/6 een armbandje
9/6 een portemonaie met Fl. 3.80 en wat papieren
10/6 een wiel compleet met band
11/6 vijf sleutels aan een ring
12/6 een karton zout
13/6 vijf stukjes van de Landsloterij
14/6 een karton toiletpapier
17/6 een jurk met rok

Een en ander kan aan de wacht afgehaald worden.

DOMINOUITSLAGEN VAN HET ST. CRUZ BAR-TOERNOOI

SANTA CRUZ. Zondag werd er weer een dominowedstrijd gespeeld in het kader van het door de Santa Cruz Bar georganiseerde toernooi. Nu speelde Tichi Croes en Carlito Angela tegen Carlito Croes en Malty Dirkz. De eerste twee wonnen met 3-1.

DUIF AANGEVLOGEN

ORANJESTAD. — Bij het huis van J. Geerman te Santa Cruz no. 109 is Zondagavond een duif komen aanvliegen. Het diertje, dat overwegend wit van kleur is, draagt ringen met de volgende merken: „547" en „Cur. 55/66". Waar is de duivenbaas?

WILD WEST OP SEROE BLANCOE

ORANJESTAD. — Zaterdagavond heerste er nogal wat consternatie te Seroe Blancoe, waar M.G. met een pistool de hele buurt panische angsten aanjaagde.

De politie werd er bij gehaald, di G. staande hield. Het moordwapen bleek een echte klappertjespistool. De revolverheld, die in kennelijke staat verkeerde, werd meegenomen naar de wacht.

Geslaagde viering 13 jarig bestaan Netherlands Windward Islands Welfare Association

ST. NICOLAAS.— Onder grote belangstelling vond op Zondagavond de traditionele viering plaats van de oprichting van de N.W.I.W.A., de vereniging van de St. Martijnen, Sabanen en St. Eustatianen op ons eiland.

De viering van de 13e verjaardag vond plaats in het ruime, mooi versierde clubgebouw aan de Leliestraat, het vaste ontmoetingspunt van de Bovenwinders.

Onder de vele aanwezigen bemerkten wij de heren Bert Teagle van Lago's Public Relations, het statenlid Ch.E.W. Voges en bestuursleden van bevriende verenigingen.

Het programma bestond uit gebed uitgesproken door de chaplain G. van Putten, zang met begeleiding van mej. Louise Hamlet en het lezen der verslagen door de scretaris en penningmeester.

Na een kort welkomstwoord door de heer J. Richard, die als ceremoniemeester optrad, werd het Wilhelmus staande aangehoord.

De voorzitter gaf een uiteenzetting van de oprichting van de vereniging, alsook van het doel dat wordt nagestreefd.

Er is veel bereikt doch aldus de spreker, er kon echter meer worden bereikt indien er onder de leden nog meer samenwerking zou zijn.

De heer James T. Priest, die de voorzittershamer hanteert in verband met het verscheiden van de heer Leonard Ellis, verzocht één minuut stilte ter nagedachtenis van deze harde werker.

Spreker maakte melding van het feit dat ook dit jaar weer een danktelegram was ontvangen van H.K.H. Prinses Wilhelmina op de traditionele gelukwens op Haar verjaardag.

Van de gelegenhied gelukwensen aan te bieden maakten de heren Bent Teagle, het statenlid CH.E.W. Voges, de heer J. Nunes van de vereniging Suriname alsmede ook verschillende andere gasten gebruik.

Vooral de heer Voges hield een indrukwekkende rede, waarin hij zijn eilandgenoten op het hart drukte de eer van de Bovenwinders hoog te houden en een voorbeeld te zijn voor anderen". „Werk aan het heil van Uwe kinderen, de toekomstige mannen en vrouwen. Laat U niet weer houden door tegenslagen doch ver dubbel Uwe krachten wanneer deze komen", aldus spreker, die het bestuur en de leden zijn hartelijke gelukwensen aanbood bij deze mijlpaal.

Hij eindigde met het declameren van een mooi, inspirerend gedicht getiteld: „When Things Go Wrong".

Een slot- en dankwoord werd uit gesproken door mevrouw C. Pretty, die enkele jaren geleden op voortreffelijke wijze de voorzittershamer hanteerde.

Op verzoek van de M.C. werd een toast uitgebracht op de vereniging, met welke plechtigheid het officiele gedeelte werd besloten.

De avond werd verder doorgebracht met muziek, waarbij velen een dansje maakten.

De vereniging heeft voor de zoveelste maal getoond een goede gastvrouw te zijn.

Het bestuur van de verniging bestaat momenteel uit de volgende personen: James T. Priest, Josph W. Brooks, George Ellis, George Bennett, G. van Putten, J.E. Richardson, Ermand Hodge, en David Vlaun resp., pl. vervangend voorzitter, secretaris assistent secretaris, penningmeester chaplain, voorzitter clubbestuur, commissaris van toezicht en rechtskundig adviseur.

Bij de vele gelukwensen die de ver eniging in ontvangst mocht nemen voegen wij ook graag de onze.



Diez cinco solda di e ehercito nobo di Alemania Occidental, di un peloton di parachutista compuesto di 28 homber, a hoga tratando di cruza e rio Iller na Kempsen, na zuid-vest di Munchen. E lugar caminda nan mester a pasa ta peligroso door di wowo di awa ocasiona pa e corriente fuer e, y hopi punta skerpi di barancanan den bom di e rio. E sergeant cu tabatin mando hunto cu un copra, y para riba e brug tabata welta nan worde arrastra. E foto aki ta duna un idea di e trabao di rescate na e lugar di e desgracia. Hende por mira mas adilanti boto di rubber cu mas atras e brug.

19 di e hobennan retira di Lago serka deputado Croes

ORANJESTAD.— Ayera mainta como binti hoben, tur perteneciente na e grupo di voluntarionan di ATS of estudiantenan di Lago Vocational School, cu ultimamente a keda retira for di Lago, a hasi un bishita na oficina di Bestuur, na unda nan a pidi pa nan papia cu e deputado pa Sociale Zaken, senjor P. Croes.

Inmediatamente despues cu nan a worde conduci serka sr. Croes nan a duna di conoce cu nan ta desea di hanja trabao. Senjor Croes a contesta nan riba esei cu, apesar cu e perspectiva pa hanja trabao na e momento aki no ta mucho alagadora, en consulta cu BC y cu cooperacion di departamento di Sociale en Economische Zaken, nan lo haci tur cos posibel pa hanja un empleo adecuado pa nan.

Segun algun di e hobennan ei a informa nos, senjor Jose Geerman, tabata organizador di e bishita aki na oficina di Bestuur, na principio ora nan a mira e binti hobennan ta yegando, nan a yama asistencia di policia. Sinembargo polis no a keda largo na oficina di Bestuur una vez cu a resulta cu e hobennan ta solamente trabao nan a bai busca ei.

Awe nochi R.C.A. contra San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito lo sali en busca di nan cuarta victoria awe nochi contra di Los Blanquinegros de San Nicolas. E equipo aki no a gana un partido ainda pero 3 derrota consecutivamente. Pa haci e encuentro di awe nochi resulta den nan promer victoria, e oncena di e ciudad petrolera lo mester hunga mucho mihor futbol cu den su promer tres partidonan. Mientras cu San Nicolas Jrs. ta ocupan Jrs. Ganando awe nochi RCA ta keda den e promer puésto hunto cu Aruba Jrs. Ganando awe nochi RCA ta weda so den promer luga cu un wega di ventaha. Anja pasa den e promer rond e oncena tricolor a gana San Nicolas Jrs cu amplio score di 10-1, mientras cu den e segunda vuelta e futbolistanan di San Nicolas a cobra e revancha y a gana cu score di 4-2 percurando pa un di e hopi sorpresanan di e ultimo temporada. Contrario na e temporada di 1956, e anja aki te ainda no por worde bisa cu algun resultado tabata un sorpresa. Loke ta Dakota, San Nicolas Jrs, La Fama y Hollandia a worde visiblemente debilita pa e suspension cu nan hungadornan ta sufriendo como resultado di pelea den wega. Di cada uno e hungador cu ta bao suspension ta un di e bonnan di e equipo y no cabe duda cu den curso di e campeonato, a lo menos durante cuatro luna, e falta di e hungadornan aki lo ta hopi notable.

EQUIPO FEMENINO DI BASKET COLOMBIANO LO HUNGA DURANTE OLIMPIADA A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ta existi un bon posibilidad cu e partido di basketball femenino anuncia pa dialuna 24 di Juni ariba cancha di Estrella entre e quinteto campeon di San Nicolas Jrs y un seleccion lo cambia. E equipo di Colombia forma pa empleadonan di Rutas Aereas Sam (RAS) a haci un oferta pa bin hunga un partido na Aruba y tal vez esaki bira e promer biaha cu un equipo femenino di basketball estranhero bin participa na nos isla.

Panama ta lanta rafinaderia nobo

SAN NICOLAS. — Un refineria nobo, di promer di e pais, lo lamta pronto na Panama. Cu un capacidad di 55.000 barril pa dia cu mestèr ta cla den dos anja, e planta lo corta hundo den un di e promer mercadonan di bunker di Lago. Lago ta barca como 4 million barril di producto pa anja — mayor parti como bunker — pa Panama.

Panama Refining & Petrochemical Company, donjonan di e planta nobo, ta spera di cuminza construccion tan pronto cu gobierno di Panama duna su aprobacion. probablemente e verano aki.

Despues cu construccion ta cla e refineria lo worde poni na operacion door di un compania Americano cu no a worde menciona ainda, cual su trabao lo ta mira cu volumen di producto y specificacionnan ta worde encontra E lo obtene su crudo for di companianan Americano.

E construccion ta bolbe, trece padilanti algun di e grave problemanan di competencia cual ta enfrenta Lago. Maske ta imposible pa pronostica cu precision, ta parce probable cu henter un mercado pa productonan di Lago por worde reemplaza den e mercado aki.

Un parti di e competicion ta resulta di e hecho cu poliza di gobierno di Panama ta haci desaroyo industrial extremamente favorable. Panama Refining & Petrochemical Company a recibi for di gobierno un excepcion di inkomstenbelasting pa 25 anja ariba tur entrada di bende di su productonan pafor di e pais. Canal Zone, cual lo ta e mercado mas grandi di e compania, ta worde considera pafor di Panama. Ademas, e terreno ariba cual e refineria ta worde traha a worde gehuur for di gobierno na un tarifa favorable, y e compania lo no tin di paga derecho ariba importacion di material pa construccion. Como su gastonan inicial a worde corta den tal manera e planta nobo ta bira mas formidable den competicion.

(Aruba Esso News)

Programa di vioolrecital di Joseph Fuchs

ORANJESTAD. — Diabierne awor na ocho or y mei e gran violinista americano Joseph Fuchs lo duna un recital den kerki bieuw na Wilhelminastraat.

Lo e worde acompanja na piano pa Artur Balsam y e programa cu Fuchs lo duna e nochi ta lo siguiente:

1. Adagio in E major K. 261
   Rondo in C. major K. 373 —
   Wolfgang Amadeus Mozart
2. Adagio Fugue from Sonate in C minor for violin solo —
   Johann Sebastian Bach (1685-1750)
3. Sonata in D minor, opus 108 —
   Johannes Brahms (1833-1897)
   allegro
   adagio
   un poco presto e con sentimento
   presto agittato

INTERMISSION

Sonata no. 2 for violin and piano —
Quincy Porter (1897-)
Allegro
andante
scherzando
andante
alegro con fuoco

5. Jota — Manuel de Falla (1876-1946)
   Nigun (from „Baal Shem" suite) —
   Ernest Bloch (1880-)
   Caprice No. 17, opus 1 —
   Nuccolo Paganini (1782-1840)

Fuchs cu ta toca e „Cadiz Stradivarius anno 1722", a nace na New York y a studia musico na Julliard school of Music na New York mes.

Su maestro tabata Franz Knelsel, e director di e kwarteto bao di nomber similar.

Fuchs a haci hopi tournees cu exito den su mes pais na anja 1954 y na 1955 ela haci 3 tournee door di Europa, cu tambe tabatin masha exito, na anja 1954 ela toca na e muziekfestival na Praag bao di e famoso dirigente Pablo Casals.

E concerten serie di Beethoven cu ela duna na Inglaterra durante su tournee door di Europa na anja 1956 tabatin masha hopi exito.

JAWDAD A BIRA FORMADOR DI GOBIERNO NA BAGDAD

BAGDAD — Rey Feisal di Iraq a encarga Senador Ali Jawdad cu formamentu di un gobierno nobo pa reemplaza esun di general Nuri Es Said, cu a tumà su retiro pa motibo di salud.

Jedada tin 64 anja y a ocupa puesto di prome ministro varios bez. E tabata embahador di su pais na Washington y Londres. E ta conoci como un sostene dor furte di Pacto di Bagdad y di cooperacion cu paisnan occidental.

PUBLICACION DI MOSKOU

LONDRES — Radio Moskou a publica ajera un declaracion di Bruno Pontecorvo, e specialista atmocio Ingles, cu a hui bai Rusia seis anja pasa. Den e declaracion aki Pontecorvo ta prognostica continuacion di e experimentonan cu arma atomico lo produci consecuencianan tragico pa humanidad.

Rothschild vermogen verdeeld

LONDEN: — De nalatenschap van de heer James de Rotschild van de beroemde internationale financiersfamilie — hij zelf was tot zijn 43e jaar een Fransman — die op 8 mei op 78-jarige leeftijd overleed, bedraagt maar liefst £ 11.622.759.— (bijna 120 miljoen gulden). De Engelse schatkist krijgt hier £ 7.570.029.— van. De heer De Rotschild had geen enkele maatregel getroffen — als b.v. schenkingen meer dan vijf jaren voor zijn dood of het oprichten van een financieringsmaatschappij voor zijn landgoederen — om de successierechten te ontgaan en bleef dus in deze financiële details zijn stijl van grand seigneur getrouw, aldus Het Parool.

Gisteren is zijn testament gepubliceerd. Na talrijke edelmoedige legaten aan personeel en allerlei mensen, die hem in zijn lange leven van dienst zijn geweest, gaat het overschot van de nalatenschap naar zijn weduwe.

Maar de „National Trust" (een lichaam, dat oude landgoederen en huizen in hun oude staat tracht te behouden en ze dan voor het publiek openstelt) krijgt Waddeson Manor, zijn huis, bij Aylesbury, met park en inhoud en een legaat van 750.000 pond voor onderhoud.

Die tot dusverre nog nimmer voor anderen dan persoonlijke gasten toegankelijke „inhoud" bevat een fabelachtige schilderijencollectie, waartoe behalve de Engelse meesters Gainsborough, Reynolds en Romney, ook schilderijen van Rubens, Cuyp en De Hoogh behoren.

Waddeson Manor is niet oud: het dateert pas van 1883. Het werd gebouwd door baron Ferdinand de Rothschild als een kopie van verschillende Franse kastelen en heeft betimmeringen, die afkomstig zijn van de huizen van de hertog van Richelieu en de hertog De Lauzun en is voorzien van een uiterst fraaie col-en achtiende-eeuws meubilair en porselein.

Jaarloon extra

Baron Ferdinand de Rothschild stierf kinderloos en liet zijn bezittingen na aan zijn zuster Alice. Van deze Alice was James de Rothschild — die ook al een aanzienlijk vermogen van zijn vader had geerfd — een achterneef. Hij was van 1929-1945 een liberaal parlementslid, een renstaleigenaar en een filantroop. Alle arbeiders van zijn landgoed krijgen onder het testament een jaar loon uitgekeerd en zijn hoofdtuinman kreeg eens als blijk van goedkeuring over een geslaagde inzending op een bloemententoonstelling zowaar een auto cadeau!

Keuze

Het leven op Waddeson Manor werd inderdaad in grote stijl geleefd. Men zegt dat gasten op z.g. weekendpartijen 's ochtends werden gewekt door een lakei met gepoederde pruik, die nadat hij de gordijnen had opengetrokken, altijd begon met de vraag: „Thee, koffie, of perzik uit de kas". Als de gasten thee zeiden, vroeg de lakei: „China, India of Ceylon", gevolgd door de vraag: „melk, room of citroen". Als men „melk" zei, was de lakei met zijn aanbod van verfijnde keuze nog niet uitgepraat en wilde dan weten: „Melk van wat voor vee: Guernsey, Hereford of Shorthorn".

Dankbaarheid

In de herberg De Vijf Pijlen in Waddeson (die indertijd door baron Ferdinand is gebouwd om het personeel van zijn gasten allemaal onder dak te kunnen brengen) praatten de dorpelingen gisteravond met ontzag en dankbaarheid over „mijnheer James", de goede landheer, en over zijn meest in het verborgene verrichte vrijgevigheid.

SPORTBERICHTEN UIT NEDERLAND

Tilburg, 17 juni — Friedrich Donenfeld. De Oostenrijker die enkele Jaren Fortuna 1954 heeft getraind en ook enige malen was belast met de voorbereiding van het Nederlandse elftal, zal in het komende seizoen de Tilburgse tweede divisieclub Longa gaan trainen.

— — —

Eindhoven.: — Te Eindhoven heeft de Franse eredivisieclub Monaco in een vriendschappelijke wedstrijd met 6—2 van Eindhoven gewonnen, nadat de rust met 2—2 was ingegaan.

Hij wilde van zijn huishoudster af

Bittere strijd tussen oudjes in kort geding

Twee oude mensjes, de weduwnaar J. C. S. (82) en de huishoudster Geertje K. (70), bestreden elkaar vandaag verbitterd in een kort geding voor de president van de Amsterdamse rechtbank, lezen we in „De Telegraaf".

Na contact met haar te hebben gekregen door een advertentie, stelde de alleenwonende weduwnaar het vrouwtje aan als zijn huishoudster, waarvoor zij kost en inwoning bij hem zou genieten.

Na enige tijd bevielen haar prestaties hem echter niet en hij zegde haar op. Maar de oude Geertje accepteerde dit niet. Integendeel, zij verzette zich met hand en tand, barrikadeerde haar kamertje in het huis van de weduwnaar en weigerde diens woning te verlaten.

De advocaat van de oude man, mr. P.G. Vos, had daarop een kort geding aangespannen en vroeg nu de president te willen bepalen, dat de huishoudster de woning moest verlaten.

Geertje K., een kleine pittige figuur in haar beste pluntje, op het puntje van de stoel voor de afel van de president gezeten, had geen advocaat. Maar in haar provinciale tongval verdedigde zij haar zaak met veel vuur en grote radheid.

Zij beriep zich op de schriftelijke overeenkomst met de weduwnaar, die haar kost en inwoning garandeerde in ruil voor zijn verzorging. Zij vond, dat zij haar deel van de overeenkomst had vervuld en dat hij dat nu ook behoorde te doen.

„Waar bestonden uw werkzaamheden nu precies uit?", vroeg de president.

„Uit alles wat een goede huisvrouw te doen heeft" zei Geertje prompt. „Schoonmaken, koken, stoppen en verstellen. Ik heb mijn werk goed gedaan, dat doe ik altijd. Maar hij was het niet waard. Hij stuurde me de kamer uit en hij gaf mijn portie vlees aan de hond. Noemt u dat kost en inwoning? En weet u wat hij ook deed. Hij vloekte en dat kan ik niet christelijk vinden."

Wat had de bejaarde weduwnaar daarop te zeggen? „Er zijn heel veel leugens bij" verklaarde deze krasse figuur kort en goed. „Zij liet de boel vervuilen. Ik heb de potten en pannen nagekeken en dat leek nergens naar en de vloer werd nooit gedweild."

Geertje schudde bitter het hoofd. „Oh, oh, hoe kan iemand zo liegen en ik heb nog wel twee nieuwe overhemden voor hem gekocht. Daar durf ik een eed op te doen. Hoe kan iemand, een nette vrouw als ik, zo neerzetten."

De advocaat van de weduwnaar vond het echter minder fraai van Geertje, dat zij, zoals hij naar voren bracht, naar de GGD was gelopen om de oude baas in een inrichting opgenomen te krijgen, waarna zij voor zijn woning in aanmerking hoopte te komen. En was zij uit haar vorige betrekking, ook al bij een oude man, niet eveneens met ruzie weggegaan?

De president tot Geertje: „Op uw leeftijd moet het werken toch eens gedaan zijn. Zou u daar nu echt niet weg willen?"

Geertje: „Dat zou ik misschien wel willen, maar waar moet ik dan naar toe? Ik sta alleen, ik heb geen dak boven mijn hoofd. Moet ik als oude vrouw dan op straat gaan wonen?"

President: „Natuurlijk niet. Daar zullen wij aan moeten denken.

Uitspraak over een week.

NEDERLAND EN DE OLYMPISCHE SPELEN

Het wegblijven uit Melbourne

DEN HAAG: — In een communiqué van het N.O.C. worden nadere mededelingen verstrekt over de te Evian gehouden vergaderingen van het I.O.C.-bestuur met afgevaardigden van de internationale sportfederaties en van de nationale olympische comité's, meer speciaal wat betreft de twee door het N.O.C. ingezonden voorstellen.

In het eerste voorstel verlangde het N.O.C. wijziging van de tekst en van het opschrift van een te Melbourne door het I.O.C. aangenomen motie, waarin „teleurstelling" werd uitgesproken over het wegblijven van Nederland — en enkele andere landen — „om redenen, welke buiten de sport staan." In het opschrift der motie zoals gepubliceerd in het officiële bulletin van het I.O.C. en in een deel van de wereldpers, werd hieraan toegevoegd, dat het I.O.C. een „veroordeling" van de desbetreffende landen, dus ook van Nederland, had uitgesproken.

De voorzitter van het N.O.C. Dr J. Linthorst Homan, zette ter vergadering uiteen, dat Nederland uit Melbourne was weggebleven om redenen, welke juist wel met het sportideaal hadden te maken. Hij verwachtte, dat het I.O.C. in zijn eerstvolgende vergadering zijn motie in dit opzicht zal corrigeren. De uitdrukking „veroordeling" wenste hij onmiddellijk teruggenomen te zien.

Dit laatste is ter vergadering inderdaad gebeurd door een nadrukkelijke verklaring van de voorzitter van het I.O.C. de heer Avery Brundage, dat de term „veroordeling" op een misverstand berust. De eventuele wijziging van de termen der motie zelf, zal in de eerstvolgende vergadering van het I.O.C. ter sprake moeten komen.

Voorts had het N.O.C. voorstellen gedaan, waardoor de spelen meer het karakter zouden krijgen van ontmoetingen tussen individuele atleten en minder van wedstrijden tussen naties. Ook deze voorstellen lichtte de voorzitter van het N.O.C. ter vergadering toe, waarbij hij voorbeelden noemde van de regeringsinmenging in sommige landen. De Nederlandse voorstellen zullen nader worden bestudeerd nadat de internationale federaties en nationale comité's er nog eerst formeel over zullen zijn geraadpleegd.

VOORZITTER-STICHTER VAN PAN-EUROPESE UNIE DOET VOORSTELLEN INZAKE CYPRUS

ZUERICH, 17 juni — De stichter en voorzitter van de Pan-Europese Unie, graaf Richard Coudenhove-Kalergi, heeft Groot Brittanie, Griekenland en Turkije verzocht van Cyprus een onafhankelijke, democratische en constitutionele monarchie te maken onder Koning Paul van Griekenland.

Bij het indienen van zijn voorstel aan de drie regeringen zei graaf Coudenhove-Kalergi, dat de Cyprioten niemand anders dan Koning Paul van Griekenland zullen aanvaarden.

Hij stelde voor Cyprus een parlement van twee kamers te geven. In de eerste kamer zouden evenveel Christenen als Mohamedanen zitting moeten nemen.

Zelfregering binnen het Britse gemenebest, annexatie door Griekenland of deling zal leiden tot een ramp voor het eiland, aldus graaf Coudenhove-Kalergi.

Actie zomer 1957 „VRIENDELIJKHEID DOET WONDEREN"

Onderstaand bericht troffen we in „De Telegraaf". Misschien is dit wel iets voor de Nederlandse Antillen.

AMSTERDAM: — Ons reeds zo overdadig comité en commissierijke land kent weer een nieuw comité: het gaat een Vriendelijkheidsactie Zomer 1957 houden. Wij moeten vriendelijker, wellevender, hoffelijker worden, want zo zegt het comité, omdat het daar nog al eens aan schort, verlopen in het dagelijks leven zoveel dingen stroef en moeilijk en daarom gebeuren er zoveel verkeersongelukken.

En omdat de organisatoren zo goed weten dat in dit leven niets voorniets te krijgen is, geven zij een klein ruggesteuntje Want er zullen tussen 20 juli en 3 augustus zogenaamde Vriendelijkheidsinspecteurs door het land gaan reizen. Zij zorgen voor de onontbeerlijke stimulans: kleine attenties voor hen die op straat, in tram, trein of bus vriendelijk of galant zijn. Natuurlijk komen er ook slagzinnen en plakplaatjes om de aandacht op het goede streven te vestigen en bovendien komen enkele „hoffelijkheidsambassadrices" van de Brusselse wereldtentoonstelling de Nederlanders het goede voorbeeld geven.

Een en ander gebeurt ten slotte onder het hoopvolle motto: „Een beetje vriendelijkheid doet wonderen".

JORDAANSE AMBASSADEUR IN CAIRO VERTROK TELEURGESTELD IN ZIJN MISSIE

AMMAN, 17 juni — De uit Cairo vertrokken Jordaanse ambassadeur, Rifai, heeft op een persconferentie verklaard dat zijn taak in de Egyptische hoofdstad „van het begin af aan moeilijk is geweest".

„Ik vertrok naar Egypte met de mij door Koning Hoessein en de Jordaanse regering verstrekte richtlijnen, die inhielden dat ik mijn best zou doen om de banden van broederschap tussen de Arabische landen te versterken.

Doch teleurstelling werd mijn deel, toen ik bemerkte dat hetgeen ik te bieden had de Egyptische leider, niet welkom was. Want zij wilden geen broederschap, doch verdeeldheid tussen de Arabische landen", aldus de Jordaanse ambassadeur te Cairo, Abdoel Moenim Rifai.

DR. J. H. VAN ROIJEN-ERE-DOCTOR VAN DE UNIVERSITEIT VAN TOLEDO

's-GRAVENHAGE — De Nederlandse ambassadeur in de Verenigde Staten van Amerika, dr. J. H. van Roijen, is zaterdag j.l. door de Universiteit van Toledo in de Amerikaanse staat Ohio benoemd tot ere-doctor in het burgerlijk recht.

Bij de uitreiking bracht de voorzitter van het college van curatoren, de heer S. Knowles, Dr. van Roijen dank voor zijn herinneringen om de beste Nederlandse muziek en kunst naar Toledo te brengen. Het museum van Toledo heeft in de laatste jaren tentoonstellingen gehouden van werk van Van Gogh, over „Nederlandse schilderkunst", „De gouden eeuw" en „Hedendaagse kunst uit de na-oorlogse periode". Het Amsterdamse concertgebouworkest gaf op zijn tournee door de Verenigde Staten een concert in Toledo.

ZEER ZWARE REGENVAL EN TORNADO EISEN MENSENLEVENS IN AMERIKAANSE STATEN

Chicago, 17 juni.: — In de Amerikaanse staten Dakota en Zuid-Oost Minnesota is er een zeer zware regenval geweest van meer dan 250 millimeter. Het ongerief dat dit overtollige hemelweer aanrichtte werd vandaag vergroot door een tornado die de dood van drie personen heeft geeist.

De lage delen van het land die de wateroverlast niet kunnen loodsen raakten overstroomd, zodat grote gedeelten van het akkerland ernstige waterschade leden. Bruggen en verbindingswegen werden door de overstroming ondermijnd.

In Zuid-Dakota viel een personenwagen door een verzakte brug in de Sioux-rivier de drie inzittenden hebben het leven gelaten.

Wegenwachters naar Denemarken



Van het hoofdkantoor van de A.N.W.B. in Den Haag vertrokken dinsdag een tweetal Nederlandse en een Belgische wegenwachter naar Denemarken om daar aanwezig te zijn bij de oprichting van de Deense W.W. We zien hier v.l.n.r. Inspecteur T. Peeraer (België), T. P. Drenth en P. de Kraker (Nederl) bij het vertrek. Rechts het hoofd van de Nederlandse wegenwacht, de heer G. van Leeuwen.

Zal de strijd om de wereldtitel middengewicht tussen Sugar Ray Robinson en Carmen Basilio een na-oorlogse record recette geven?

Eindelijk heeft Sugar Ray Robinson er dan in toegestemd om de strijd aan te binden met de wereldkampioen der welters Carmen Basilio. Dat dit zou gebeuren stond wel vast want hier was de mogelijkheid voor de bokspromotors, in dit geval de machtige Jim Norris, en de boksers om een fortuin te verdienen.

Door de armoe in de zwaargewichtklasse en de licht-zwaargewichtklasse is vooral in Amerika eigenlijk alle belangstelling geconcentreerd op de lichtere klassen als daar zijn middengewicht en weltergewicht. In het bijzonder deze klassen omdat hierin toch stevig gebouwde en harslaande boksers uitkomen en deze door hun lichter gewicht tevens in staat zijn zich sneller door de rign te bewegen.

Hoewel de zwaargewichten de grote blikvangers in de bokssport zijn is het toch vooral voor insiders een bekend feit dat het beste boksen over het algemeen wordt gedemonstreerd in de middengewichtklasse.

Alle Amerikaanse boksliefhebbers zijn geinteresseerd in de strijd tussen de onder lauweren bedolven Sugar Ray en zijn uitdager Carmen Basilio. Sugar Ray heeft nu reeds een legendarische naam.

Maar ook Basilio is ongelooflijk populair bij de boksfans.

Hij is het type van de hardslaande krachtbokser die alle risico's durft te nemen.

Een stuk menselijk rots, waarvan velen steeds hebben aangenomen dat hij lichamelijk nog sterker is dan Gene Fullmer, de ex-wereldkampioen, die door Sugar Ray werd onttroond.

Onlangs werd Carmen Basilio uitverkoren tot de meest populaire bokser van Amerika van het jaar 1956. Dat heeft de papieren van Basilio voor een match tegen Sugar Ray zeer sterk gemaakt. En deze keer was het niet alleen Robinson die zijn eisen kon stellen maar ook zijn opponent, die te goed wist wat hij voor dit gevecht wel waard was.

Basilio vroeg een exorbitant hoog bedrag, waardoor het leek dat de onderhandelingen zouden afspringen. Basilio bleef echter voet bij stuk houden.

Hij had de uitdaging niet tot Sugar Ray gericht, het was een door Norris georganiseerd gevecht om eindelijk weer eens een recordrecette te maken. Hierbij denkt Norris dat het gevecht om eindelijk weer eens een recordrecette te maken. Hierbij denkt Norris dat het gevecht om eindelijk weer eens een recordrecette te maken. Hierbij denkt Norris dat het gevecht bruto een anderhalf miljoen dollar zal opbrengen, hetgeen dan een naoorlogs record zou beteken. Zoveel heeft zelfs Rocky Marciano nooit als zwaargewicht in een gevecht kunnen maken.

Begrijpelijk dat de boksers met deze verwachtingen in het uitzicht zich niet met een klein bedragje van 100.000 dollar laten afschepen.

Ze eisten een percentage-bedrag van de bruto-recette en daar moest Norris wel aan toegeven. Het is dan ook zeer wel mogelijk, onverschillig wie van beide boksers wint, dat ze wel in een keer binnen zijn.

Er zijn vele wereldkampioenen geweest die een dergelijk hoog bedrag niet in hun hele carriere hebben verdiend. Men mag aannemen dat Robinson uit deze strijd zeker een 300.000 dollar zal puren en Basilio een 250.000 dollar. Indien nu echter Basilio de wereldtitel van Sugar Ray wint zal hij afstand moeten doen van zijn eigen titel. Zo luiden de voorschriften. En er wordt ernstig rekening mee gehouden dat Robinson in dit gevecht z'n titel kan verspelen.

Of Ray het zo ver zal laten komen dienen we af te wachten. Sugar Ray heeft tegen Fullmer bewezen dat hij zelfs voor de hardste bokser niet uit de weg behoeft te gaan en dat hij zelf nog altijd over een dodelijke punch beschikt. Zou echter Basilio er in slagen om de titel te veroveren, dan zal er heel wat spanning komen in de weltergewichtklasse. Want daar staan drie uitstekende pugilisten te wachten om de kroon van Basilio over te nemen, met als grootste kanspaarden Tony de Marco, Virgil Akins, Larry Boardman (die te zwaar is geworden voor de lichtgewichtklasse), Gaspar de Ortega, de Mexicaan die de laatste tijd zo verrassend naar voren is gekomen en tot twee maal toe van de oud-wereldkampioen Tony de Marco heeft gewonnen. Een wel buitengewoon goede prestatie.

Een bokser die echter voor een grote verrassing kan zorgen is Sugar Hart. Hart kreeg zijn bijnaam Sugar omdat zijn manier van boksen veel overeenkomt met die Sugar Ray. Men vroeg hem eens of hij ook veel van de wereldkampioen had geleerd omdat men vermoedde dat hij Sugar Ray als voorbeeld had genomen. Het antwoord was echter zeer verrassend. Hart verklaarde namelijk dat hij Sugar Ray had zien boksen in diens beste jaren en op zijn hoogtepunt en later slechts alleen op het televisiescherm. Hij deelde mede dat als zijn stijl van boksen op die van Sugar Ray lijkt dit puur toeval is want dat hij juist Gil Turner als voorbeeld van de ideale bokser heeft genomen. Volgens Hart heeft hij Turner's strijdwijze en niet die van Sugar Ray zo veel mogelijk gecopieerd. Hij voegde aan zijn opmerkingen toe dat hij wel iets van Sugar Ray had geleerd namelijk om op tijd met de fiscus af te rekenen.

Hart is momenteel slechts twintig jaar oud en heeft reeds verschillende opmerkelijke suksessen op zijn naam staan. Onlangs verloor hij slechts op het nippertje op punten van de bekende Issac Logart. In dit gevecht bleek dat hij tegen geroutineerde ringrotten nog wat praktijk tekort komt. Hij is echter een bokser met voortreffelijk voetenwerk dat hem in staat stelt om de gehele ringruimte te benutten. Hij heeft een gevaarlijke punch in zijn linkerhand, terwijl ook zijn rechterhand niet van kracht ontspeend is, al zoekt hij zijn knock-outs voornamelijk met zijn linkse.

Volgens insiders zou het in de lijn der verwachtingen liggen (aannemende dat Basilio voor de verrassing zou zorgen door Sugar Ray te slaan) dat dan uiteindelijk Sugart Hart en Gaspar Ortega een gevecht om de vrijgekomen kroon zouden leveren. Als Basilio ver liest zal hij hierna waarschijnlijk zijn titel moeten verdedigen tegen Gaspar Ortega.

Ortega heeft de laatste tijd voldoende aangetoond dat hij de officiele uitdager behoort te zijn. Ortega is reserve-luitenant in het Mexicaanse leger en is na Raton Macias de populairste Mexicaanse bokser van dit ogenblik. En zeker ook de beste. Ortega bokst in een wat wonderlijke stijl.

Hij is vrij lang en daarom doet het vreemd aan dat hij onder die omstandigheden steeds in voorovergebogen houding zijn tegenstanders tracht te treffen. Het belet hem echter niet om dit toch te doen. Hoe hoog Ortega momenteel genoteerd staat moge blijken uit het feit dat hij, buiten zijn reeds twee genoemde overwinningen op de sterke Tony de Marco, kortgeleden ook een overtuigende overwinning behaalde op Logart.

Als Robinson de strijd wint dan is het welhaast weer zeker dat hij een revanche-wedstrijd zal moeten boksen tegen Gene Fullmer. Hoe het zij, uit een en ander blijkt wel dat de aandacht van de boksminnende massa in de Verenigde Staten momenteel ten volle is gericht op het treffen tussen Robinson en Basilio.

De grote vraag ten aanzien van dit treffen is —hoeveel zal dit gevecht opbrengen? En dat belooft een record te worden. Zoals bekend zal het gevecht eerst in September of October gehouden worden, daar Robinson niet in de warme zomerstijd wil boksen, gezien zijn slechte ervaring in de jaren terug gehouden match tegen Joe Maxim.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 18 juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Caballeros a la Medida
RIALTO 20.00: Orgullo de Mujer
PRINCIPAL 20.00: Anything Goes
AURORA 19.30: Bud Abbott and Lou Costello Mariachi „Sta. Cruz" y Mariachi Mil Amores" „Perla de Aruba" and Lucy Croes y su Trio and Jovencito Mirto Oduber y su Trio
SAVANETA 19.30: Ten Wanted Men

APOTHEEK

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
309 m. — 1435 kcl.

11.30 Corlijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Nestor Chayres
1.15–1.30 Eva Garza
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Cleem)
4.30 Chachacha
4.45 Flor de Oro
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Luis Araque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Holl. Music - Henk Dorel
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Perez Prado
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30–10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Sluiting

Met grote blijdschap geven de Heer en Mevrouw

Lorenzo M. Arends

kennis van de geboorte van hun zoon

Mark Anthony

Aruba, 15 Juni 1957
San Pedro Hospitaal

PREMIER JONCKHEER IN NEDERLAND AANGEKOMEN

Den Haag, 17 juni.: — Naar wij vernemen is de premier van de Ned. Antillen, de heer E. Jonckheer, zondagavond in Nederland aangekomen.

KOSTBAAR FESCO DOOR TOEVAL ONTDEKT

Te Zello, nabij Mantua in Noord-Italie, is bij toeval in een kerkje uit de dertiende eeuw een fresco van vijftig vierkante meter uit de vijftiende eeuw gevonden. De schildering schijnt te zijn aangebracht op nog oudere fresco's. De schildering werd ontdekt door de kinderen van de werkster, die bij ongeluk met een stok een gat sloegen in het pleisterwerk, waarachter het fresco was verborgen.

De nalatenshap van James de Rothschild

James de Rothschild (de bekende kunstkenner, renpaardenbezitter en grootgrondbezitter, die op zes mei j.l. op 78-jarige leeftijd te Londen overleed) heeft een vermogen van elf miljoen pond (ongeveer 115 miljoen gulden) nagelaten, waarvan de staat 7,5 miljoen pond aan successierechten krijgt. Het is de grootste erfenis der laatste jaren in Engeland.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning nan pa inkomstenbelasting 1953, 1954, 1955 y 1956 cu ta fecha prome cu 1 di februari 1957 lo worde pone na post dia 20 di juni 1957 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona lo worde cobra for di dia 21 di juni 1957.

Aruba, 15 juni 1957.

PAGINA TRES

E weekend aki tres hende a hanja accidente di trafico, un mortal

ORANJESTAD.— Durante di ultimo fin di siman tabatin dos accidente di trafico cu dalmento di transeunte door di corremento duro. E prome a caba basta bon. Esei tabata Diasabra anochi banda di cuarto pasa di diez or ora cu un bicicleta a dal T.L.D. y corre bai. D. a hanja sla den su cara y mester a worde asisti door di dokter Hazenberg. E persona cu tabata corre riba e bicicleta a laga cai mes ora lagando su bicicleta atras cua polis a hiba warda.

E accidente cu resultado mortal tabata den anochi di Diadomingo pa Dialuna y a sosode riba caminda pa Alto Vista. Justiniano Kelly di 16 anja biba na Alto Vista No. 24 kende auto A-5518 maneha pa A.P. a dal a muri casi mes ora. P. kende ta un estudiante di ATS y no tabatin un rijbewijs y e victima tur dos a sali for di e mes un casamento.

Durante di e ultimo weekend e forza chikito di seis homber di Verkeerspolitie casi hende por bisa mester a traha di dia y anochi y nan ta tratando di saca afo causa di e accidente. E persona cu tabata maneha A-5518 a declara cu e no a mira e victima cu tabatin un bisti color scur, apesar di e hecho cu e caminda ta como cuater meter ancho. En todo caso no por a worde constata cu tabatin asunto di bibida serka ningun di nan dos. E investigacion ta sigui.

E di tres dalmento a sosode Diadomingo anochi banda di nueb'or y mei ora cu na warda di polis na Savaneta a worde avisa cu e auto A-4186 tabata corre ta slinger den direccion di San Nicolas. Verkeerspolitie a stop e auto na Savaneta y a resulta cu P.A.S. kende tabata na stuur tabata hole basta na bibida mientras cu su companjero tabata visto hopi bao di influencia di alcohol. Palis a bisa S. pa e bai warda un rato pero ora e tabata cruza caya e auto A-5714 maneha pa P.H.J.S. cu tabata pasa a dal e. Basta herida S. mester a bai hospital y a resulta cu ela kibra un braza y un pia. Ayera su situacion tabata basta bon Polis a detene e companjero te ora ela bira bon atrobe.

EXPULSION I RETIRO

„De Telegraaf" a duna ocasion pa Mr van der Meer i A. de Wit haci uso di palabra

Den un aritculo grandi haci i cuater kolom provisto di retrato di Sr. A. de Wit, „De Telegraaf" a larga tanto Sr. v.d. Meer como Sr. A. de Wit haci uso di palabra, respecto e asunto di expulsion, segun e articulo di A.N.P.

Repiticion dje contesta na Mr. Debrot

E relato di Ministro di Husticia ta un repiticion den corto palabra di su contesta na Mr. I. Debrot. E ta asúma e supresionnan den Beurs i ta bisa entre otro: „Expulsion di Sr. De Wit no tin nada di haber cu derecho, sino cu gobernacion. Aunque cu e expulsion aqui lo tabata completamente robez huzga of talvez ilegitimo, ainda esai no ta nifica cu seguridad di derecho na antillanan a disparce completamente. Vigilancia riba seguridad di derecho no ta mescos cu vigilancia riba inhusticia.

Respecto e retiro di Mr. Van Binsbergen, Mr. Van der Meer ta bisa: Gobierno a mira su insubordinacion cu grandi clemencia, convenci cu e tabata di su motibonan personal bon intenciona. Gobierno sinembargo ta na altura cu P.G. interino a tuma nota dje observacionnan evidente di circulonan di gobierno na Holanda, cu e ta obliga na ehecuta ordennan cu e ricibi.

Tambe Mr. v.d. Meer ta participa cu oficialmente ainda no a pone Sr. De Wit na altura di su expulsion.

Confianza den institucionnan democratico di mas alta

Sr. A. de Wit a duna un esplicacion bao di e titulo „Poder riba derecho i razonabilidad" lo siguiente: (articulo en extenso den „Beurs-en Nieuwsberichten").

Mi ta agradecido na redaccion principal di „De Telegraaf" pa su suplica respecto mi expulsion premedita foi antillanan neerlandes. Esaqui ta un paso periodistica huicioso cu a ser haci p'e, esta: di a puntra e interesado mas quico tabata su opinion.

Pues mi ta larga mira mi affaire di expulsion cu calmo i objetivo.

Te hasta awor mi a abstene mi di comentario, tambe den e diario „Beurs-en Nieuwsberichten" na cual periodo mi ta traha 9 anja i mi ta dos anja hoofdredacteur. Propiamente mi quier a evita pa e kestion di expulsion cai den un esfera politica i bira pa medio di esai un kestion di prestigio, mas ainda ora cu nos tin que haber aqui cu un proceso masha stranjo, cual mi tambe a hanja sa pida-pida i pa medio di combersacion.

Seguridad i claridad a ser hanja respecto esaqui ora cu Curacaoshe Onafhankelijke Partij a sali foi coalicion di gobierno, hunto cu esai renuncio di Dr. E. J. v. Romondt i tambe contesta di ministro v.d. Mee riba preguntanan cu a ser haci pa Mr. Debrot (KVP).

I awor cu pa medio di esaquinan e asunto a bini na publico, mi por duna mi opinion. Foi e contesta ministeria a parce com parcial, torcido i ranca foi su contexto e administracion redaccional di „Beurs-en Nieuwsberichten" a ser figura durante dos anja pa e ministro di husticia. Ademas tabatin un falta risca di confianza foi den e mes institucionnan protector di democracia, como cu pa e unico solucion pa oprimi e critica el a dicidi di mester manipula expulsion dje hoofdredacteur di „Beurs".

A ser trata bao 'i man na ehecuta e proposicion aqui. Pero e esfuerzo a fracasa. Procureur-General interino no a duna a base di articulo di Statuut i cierto posicion motiva. su consentimiento na e orden di expulsion aqui.

Si acaso nos ministro por a logra na ehecuta su proposicion anto e ora ai nos sistema gubernamental democratica lo a bin para ta draai riba schroefnan los; porta lo tabata abri pa autocracia i capricho politico.

Cu e adviesnan razonable di Procureur General interino no a ser considera i cu e ministro no a haci tur posible pa fula opinion di su coleganan di estranheria, pero a confia solamente riba majoria di su ministerraad i esaqui a tira un luz aventurado cu riba su mes caba no ta menos contra cada observacion saludable di democracia.

Aqui no ta existi ningun duda cu esfuerzonan a ser haci pa stop un diario di publica criticanan riba gobierno actual cual criticanan varios bez tabata hopi skerpi.

Practijk a sinja cu periodista den antillanan neerlandes mester yuda su mes cu e idioma plastica i chemplonan manifesto pa por ser comprendi.

Mi tin casi 17 anja ta biba na antillanan neerlandes. Durante e temponan aqui mi a sinja conoce antillanan neerlandes bon. Nan ta stima libertad i tin un sintimento puro pa derecho i inhusticia. Mi tabatin semper confianza di mas grandi den desarollo di e comunidad aqui cu lo bira un democracia consciente di su obheto, bibando segun principionan di libertad i derecho.

E derechonan aqui ta queda profundamente ancla den nan propio historia. Pa duna solamente un ehemplo nos quier menciona e papel convincentee u e antillano Pedro Luis Brion a hunga como luitenant amigo mas yega di un libertador di mas grandi di suramerica Simon Bolivar. Por munstra tambe aqui riba e lazo historico cu Cas di Oranje na cual cada bon antillano ta sinceramente afilia, nos casa real, cu semper a mantene e idealnan di libertad, derecho i tolerancia. Gracias pa e alta principionan aqui cu e islanan aqui por a desarolla nan na loque nan ta actualmente. Gracias pa e principionan basico lo ta posible pa antillanonan apilca nan evolucionariamente na exigencianan di actualidad i prepara nan seriamente pa e necesidadnan di porvenir.

E statuto a crea e posibilidad pa apura i intensiva e desarollo. M'a sigui e desarollo aqui cu interes intensa, m'a biba hunto cun'e i mi ta haciendo esai ainda tur dia.

M'a dirigi semper mi tacto redaccional riba activacion di formanan constructivo di bida politica i comun i combate di formanan destructiva, si tabata necesario, cu forza grandi. (i esai e tactico di redaccional di „Beurs-en Nieuwsberichten" no obstante tanot amenaza, insinuacionnan metodonan grof of subtil di refrenacion, a ser continua.

Participacion dje ministro di husticia, cu diferente bez el a dirigie na mi patron pa realiza mi retiro, ta un cos cu por papia pa su mes. Esai ta proba com leu un hende por sigui den pretencionnan au serieus, cu lo e considera en contra cu articulo 8 di nos Staatsregeling (den cual libertad di prensa ta ser garantiza), pa avisa un periodista, cual, segun su opinion ta riba camina robez.

Of e esfuerzo ai pa aleja mi pa medio di un porta p'atras, pa esaqui no ser considera como un violacion di libertad di prensa, si, hasta considera como un censura preventiva dje sorto di mas malo?

Si den e espacio corto aqui mi por expresa mi confianza completa den nos institucionnan democratica di mas alto tantó na antillanan como na nivel imperial i cu mi por duna expresion na mi speranza, ta, cu pronto e affaire aqui cu a lamanta asina tanto indignacion den enter nos comunidad, pronto lo pertenece na pasado, sin cu ta necesario pa cu e motibo aqui un alto empleado cumpliendo cu su deber, lo tin di bira victima di esaqui i libertad di prensa no ser limita den antillanan neerlandes.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama e hobencito Efrain Geerman, kende a cumpli 12 anja awe, na nomber di su tata Luis, su mama Nicasia, rumannan Lucas, Nicolaas, Jose, Doei, Josefina, Shomi, Felis, Aida, Anchel, primonan Beni, Felipe, Cheban, Nene, amigonan di Sint Jozef School na Santa Cruz.

— — —

Ademas nos ta feliciteer tambe: Margarita Lacle; Marina Trinidad, 20 anja; Marina Dubero, 22 anja; Edna Croes; Martha F. Kock, 11 anja y e pareha senjor Juan Dañe y senjora Rosa de Dañe, cu a haci 4 anja casa.

E simpatica senjorita Marcelina Loefstop, kende a cumpli 19 anja awe, ta ser felicita pa su tata Gregorio, su mama Enriqueta, rumannan, cunja Nadi Croes, comprometido Patricio Croes, amiganan Catarina Croes, Cecilia de Cuba, Dolores Vrolijk, primanan, Sabina, Annie Limonier, familia Lampe, y Loefstop.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
1116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 di Juni

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Caballeros a la Medida
RIALTO 20.00: Orgullo de Mujer
PRINCIPAL 20.00: Anything Goes
AURORA 19.30:
Bud Abbott and Lou Costello
Mariachi „Sta. Cruz" y Mariachi Mil Amores" „Perla de Aruba" and Lucy Croes y su Trio and Jovencito Mirto Oduber y su Trio
SAVANETA 19.30: Ten Wanted Men

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Nestor Chayres
1.15-1.30 Eva Garza
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Cleem)
4.30 Chachacha
4.45 Flor de Oro
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Luis Araque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Holl. Music - Henk Dorel
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Perez Prado
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americana
18.50 Informaciones di Gobierno
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Pabien y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Como Lorenzo a cai laat atrobe pa e bai trabau y coge e bus, e la cuminza haci tur cos na un ansha pa e bini cla na ora. Colocando su sombré riba su cabez e ta sali na un careda pa e porta di padilanti y na caminda e ta topa Pepita para. E tá tene Pepita pa e llamele ayo cu un soenchi, bisando: „Djies e bus ta pasa." Pero den su apuro e la tira e soenchi den laria y Pepita mes no a hanja nada. De la manera cu Pepita no por a laguele bai, sin bisa: „Bo no a llegami pa e soenchi, Lorenzo. Bolbe bin dunami ele." Lorenzo ta breek den su careda cu un cara poco disgusta, pero e ta devolve y awor e ta hala Pober Pepita y ta dunele un soenchi, cu ta tumba Pepita na suela y te hasta e cacho ta sali na careda di susto. Na careda atrobe e ta sali pa e no perde e bus. Pepita a keda tira na suela y riba man cu pia e ta asoma na e porta y ta bisa Lorenzo: „Esaki tampoco tabata mihor." Si Lorenzo a hera di soenchi ele e prome biaha, e segundo e la hera matele. Di ningun moda Pepita no a keda conforme anto.

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 26

Herbert a spanta y a cuminza tembla. Ela prepara p'e ricibi un contesta negativa, ela prepar'e riba desesperacion y no riba alegria, e no tabatin absolutamente ningun speranza. Su curazon tabata bati cu violencia.

„Miss Blundell.... Ella, bo ta cesa. Lo mi por quere, spera.... cu despues di tur loque mi a caba di bisa aqui cu mi por queda toch?" Y bisando asina ela cohe Ella su man tene.

„Por ta posible cu...."

Ella tabata sonrei door di su lagrimanan.

„Mi tata lo queda asina desenganja si acaso bo no caba di traha e cuadro, pasobra ela confia asina tanto riba dje", ela responde suavemente.

Ela queda ta mir'e.

„Bo ta permiti mi queda? Bo ta meen esai? N' ta bofon bo ta tene di mi? O, bo tata? Ta quico esai lo bisa?"

Ella a primi su lipnan duro riba otro.

„Quico otro lo e bisa cu „NO" contra un pareja asina cu no ta pas cu otro", e pintor a bisa trobe.

„Mi ta supone toch cu no ta cu mi tata bo ta bai casa?" e mucha muhe a bisa un poco verdriet awor.

„No; pero mi mester casa cu bo".

Ella, quende ora pa ora tabata hanjando mas animo pa via dje alegria y hubilo cu e tabata sinti interiormente, a haci un corto inclinacion y a queda ta mira e pintor cu wowonan cu tabata bisa partinan di buki y e artista tabata pa algun momento foi su mes di alegria y major satisfaccion.

Pero inmediatamente ela cambia su proceder, pasobra Edwin a bira su cara y tabata mira den nan direccion. Y masha lihe pa esaja no comprende nada cu tabata pasa den nan dos, ela hala su man.

Herbert cu a haci mas tanto estudio di arbol — y animalnan cu di muhenan, a pensa cu sanger tabata corre foi su curazon.

„Ta wega bo ta haci cu mi?" ela puntra Ella foi su rosca. „Lo mi mester bai anto, miss Blundell?"

„No", ela respondende; „abo no. Pero t'ami mester bai awor. Mi ta supone cu esai t'e mehor cos cu mi por haci, pasobra e ora ai bo schets no ta bini cla nunca! Oh! ela grita spanta, pasobra door di palabranan dje mucha muhe e pintor a tranquiliz'e y lihe ela cohe Ella su man y a primi un sunchi ardiente riba dje.

Ella a ranca su man lihe y a queda ta mira palido y temblando na e cuadro. Y tabata como si fuera e quier a bisa:

„Tocante cuadronan y portretnan bo por papia cuanto cu bo quier awor aqui, pero nada over di mi".

Net na e momento cu e cuater hobennan enamora tabata pasando e oranan di mas sagrada di nan hubentud, e momentonan cu mundo a converti pa nan den un berdadera paraiso di gozo, placer y felicidad, tabata acerkando den e camina smal door di e sumpinjanan di mondi cu direccion pa su hacienda, e calamidad — den persona di Jasper Josmyne.

Foi despues di e ultimo combersacion cu e tabatin e dia anochi cu Edwin ora cu nan a sali Purley Park ta bai cas, Sir Jasper tabata mas pensativo, pa no bisa mas intranquilo.

Te na e dia ai tur calculo di su plannan a bai exacto y plannan cu e mes a proyecta. Pero tabata manera cu e ultimo plan aqui y esun di mas bunita y interesante p'e, no tabata parce un cu quier a logra exito cu e rapidez cu papa Jasper tabata desea, pasobra e ultimo plan aqui tabata depende enteramente di su yiu sol; y masque cuanto huicioso y inteligente e yiu por tabata — Sir Jasper no tabata sinti su mes mucho sigur di su asunto, pasobra e yiu tabatin su mes manera di huzga su asuntonan.

Ta quico tabata pasando anto cu Edwin ultimamente? Pa di prome bez den su bida cu Sir Jasper no tabatin datos. Y e no tabata sa quico e mester a pensa di enter e asunto aqui mas, pasobra e tabata birando awor complica.

Foi dje dia anochi cu nan a sali na Sr. Blundell, ningun ora mas Edwin no tabata queda na cas den dia y ta masha dia caba cu Sir Jasper tabata ripara cu desgusto, cu e yiu no tabata hiba su oranan na pia di e heredera rica manera tabata deseo di e tata.

Sinembargo e yiu mester tabatin anto un otro camina na unda e tabata pasa su oranan liber. Y t'esaqui e quier a trata di hanja sa.

Ningun momento e no por pensa riba e mondi pega cu su hacienda, ningun momento su sintir no por a dal mes riba e simpel winkel di smid cu tabata queda un poco na un distancia di su hacienda.

E no por a imagin'e cu e casita dje smid tabata conserva den dje un perla di belleza, un encanto cu tabata tolondra cabez di su yiu por completo.

Pero ora cu Edwin a cuminza ta queda mas tanto oranan afor continuamente, mas tanto cu tabata su custumber anto e tata mes a dicidi awor di bai spiona e yiu aqui su pasonan y mira na unda e tabata queda.

P'esai e mainta ai ora cu Edwin a subi cabai y a sali pa mondi, e tata a subi na e parti di mas alto di su cas y tabata spiona e yiu foi den toren di su cas, pasobra ai e tabatin un bista riba enter e lugarnan aqui y su bistanan tabata sigui Edwin te camina esaqui por a bai.

E tabata mira com Edwin a haci un vuelta grandi prome cu ela bai n'e hardin di Purley Park, na unda manera nos sa cu ela contra cu Cynthia.

Y di e manera al e tata a cohe su sombre y a sigui su yiu. Ela pasa precisamente den e mes caminanan cu su yiu a pasa.

Na camina el a mira Ella y Cynthia sin cu esaquinan a ripar'e. Presencia di Cynthia a sorprende masha, pasobra e n' tabata conoce e mucha muhe aqui. Y ela bira masha nieskier pa sa ta quen e tabata.

E tabatin un idea asina di a yega di mira e mucha muhe aqui un camina, pero cu siguridad e no por a bisa si ta na unda.

Ela corre sconde den mondi ora cu ela mira nan ta pasa y ora cu nan tabata na un bon distancia ela bolbe sali riba e camina.

Net ora cu ela sali foi su escondite ela contra cu un trahado di camina. E anciano a quita su sombre y Sir Jasper cu semper tabata trata su subditonan cu menosprecio, a para e homber aqui riba camina y a cuminza ta combersa cun'e.

Despues di a haci algun informacion e trahado aqui a bin cont'e cu e mucha muhe asina bunita ai tabata yiu di Jake Kelly y cu tabata biba ai den cercania. Y cu su nomber tabata Cynthia Kelly. Enfin e homber a bin conta Jasper tur loque e tabata sa y tur loque Jasper quier a sa respecto Cynthia.

Sir Jasper a sonrei y a sigui su camina; ela bandona e camina grandi y a alcanza door di un camina smal y masha poco usa cu tabata queda dwars door dje mondinan, e hacienda di Blundells, na unda asina tanto bes caba Edwin a pasa ta corre bai bini e mainta al mes, prome cu ela contra cu Cynthia.

Y despues di algun rato manera nos por comprende manera un orcan den un tempo calmo e tata a aparece dilanti dje cuater enamoradonan....

Major parti di hombernan ora cu nan presencia un escena cu por a dobblecross nan calculonan, lo nan a consumi y expresa nan mes na un manera indigna y forma un bochincha, pasobra esaqui tabata nifica pa Jasper un barrera den su imaginacionnan, pasobra ela pensa cu ya e tabatin Blundells den su poder cu su millionnan. Y ala awor e tabata mira su plan na peligro grandi di queda sin ser realiza.

Pero Sir Jasper no tabata pertenece na sorto di hombernan asina. Ela queda mes silencioso y a warda su rabia.

Cu mannan cruza riba su pecho y scondi tras di un palo di sumpinja e tabata contempla e escena, e tabata mira e cuater hobennan enamora, den nan oranan di mas sagrada. Hasta a aparece un sonrisa riba su cara y cualquier cu no tabata conoce Jasper lo a bisa cu e tabata di acuerdo cu loque e tabata mira aqui.

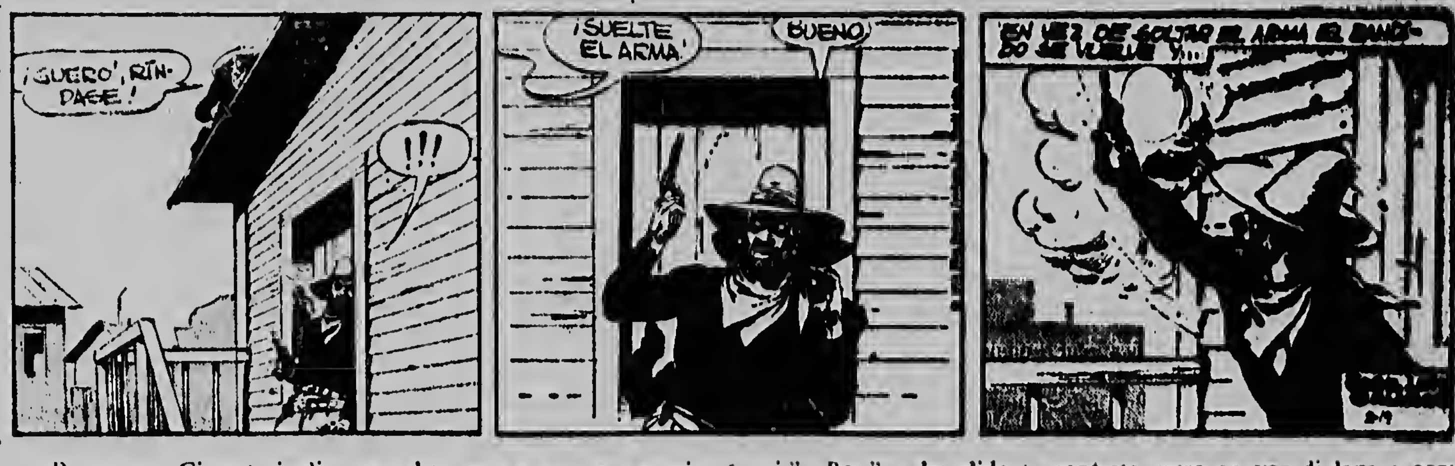
Pero en realidad nada no tabata menos berdad.

Esaqui tabata en realidad un escena masha deliciosa; Cynthia su cara amable tabata fiha asina tierna y encanta den Edwin su wowonan enamora, cu Sir Jasper, tambe cu e por a tende mes loque e poeta tabata bisa e mucha muhe, lo no quier a tende mas loque e por a leza riba cara di cada un dje hobennan aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Poco poco Cisco ta inclina su cabez un poco pa e por mira e bandido abau den e balcon, mientras e mes ta wanta duro pa e no cai fei di e dak y sin haci ruido. Ainda e bandido no ta sospecha nada di Cisco. Al fin Cisco a dicidi di bisa: „Guero, entrega bo mes." Guero ta spanta un rato ora e tende e voz inesperado ey, pero rapidamente e ta reflexiona y ta ripara cu e voz ta bini di halto. Atrobe Cisco a bisa: „Laga bo arma cai." „Bon", e bandido ta contesta, pero en vez di laga e arma cai, Guero ta apunta pariba cu su revolver, ta hala poco padilanti y .... „PUM", e ta tira den direccion di Cisco. Si e tiro a raka Cisco nos no por sabi awe, pero Cisco a confia cu e lo laga e arma cai, ya cu e la bisa cu e lo haciele. Pero pesei e llama Guero y no kere cu e lo entrega su mes asina asina.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E AVENTURERO DESMASCARA

Pa TUYUCHI

„Bo mester reconoce cu practicamente bo debe mi un comision, pasobra ta pa mi motibo b'a hanja e trabao aqui. Mi mester reconoce cu ta solamente pa simpatia pa inglesnan m'a haci esai".

Richardson a haci un inclinacion asina profundo cu solamente hende por a mira foi tempo di Lodewijk XV.

„Mi n' por ta suficiente agradecido na bo, Senjor Vicomte", el a bisa. „Hamas lo mi por lubida loque b'a haci pa mi".

Na momento cu Spencer a bira p'e bai, un criar a baha trapi. Richardson a mira e figura mediano dje hombre cu e expresion di cara diestra i su nek hancho manera di torro.

„William", Spencer a bisa, „bai den mi cuarto i spera aya riba mi cinco minuut. Mi tin algo di bisa bo. Mi tin algo di bisa bo".

William a sagudi cabez i a bai ariba. Un solo momento Richardson a estremece, ora cu el a mir'e. El a sospecha cu ta esaqui tabata e malbado cu a dal', tumba cu e klop di poliz, e dia den Hotel Central na New York, cu t'a ainda su cabez ta morde dje golpe asina terrible.

„Spera un rato, miserable!" e detective a bisa den su mes. „M'a bisa bo cu lo mi paga bo back loque cu b'a haci mi anto cu ganashi. I e promesa ai lo mi tene...."

Spencer a bolbe bai trobe cerca e conde, mientras Richardson a probecha dje ocasion aqui di lastra bai mas silenciosamente cu e tabata por i a bai na e cuarto, pasobra e quier a tende ta quico e dos bandidonan aqui tabatin di bisa otro.

El a mira e criar ta disparce den un cuarto na segundo piso. I e mes a bai den un otro cuarto; dormitorio di Spencer.

Un porta mdio abri, cu a ser cerra pa un portiere, a forma e comunicacion entre ambos cuarto i scondi tras dje portierenan pisa e por a tende i mira tur cos.

William tabata 'i rek na su smaak riba divan. El a cende un siga i mientras e tabata supla humanan diki den laria, e tabata entona un cantica Irlandes.... Algun minuut despues su maestro a camna drenta, sin cu e criar a haci di minimo posicion di lamta.

„Pues, noble", e Vicomte a bisa, „ta qui nobo bo tin? Ta quico t'e cos cu bo tin di conta mi?"

„Solamente mi quier a bisa bo cu porfin lo nos por ehecuta nos plan" Spencer a dun'e pa contesta, mientras el a queda sinta un poco pensativo banda di e hombe cu tabata su criar i su complice.

„Bueno.... De la manera cu esai lo tuma luga awe nochi mes caba?"

„Si; awe nochi mes, pasobra m'a prepara tur cos caba.... E anciano tin un terrible suma alto den su cahero warda. Esai bo ta saca ora cu e ta na sonjo. Mi a conveni di contra den Café Riche cu algun hoben cu quendenan mi tin relacion segun mi rango, pasobra cerca nan e bieu a recomenda mi. Bo mester saca e jabinan foi sacu dje conde, pasobra su carson ta pega cu su cama i cu esai bo ta abri e kashi den e cuarto banda di su dormitorio.... Bo ta cohe tur e placanan cu bo hanja aiden i bo ta bai pone nan na seguridad..... Si mester socede mes cu e anciano por lamta, mi n' ta quere cu pa bo lo ta mucho trabao di cohe su garganta i draai esaqui, manera ta haci cu garganta di galinja!

„Bueno; mi ta haci tur cos, pero bao di condicion di fifty-fifty".

„Esai ta mas cu claro. Haci bo trabao bon i mi ta sigura bo cu lo bo no hanja nada di menos i cu den porvenir lo bo no tin mester di ningun hende tamopco".

„Lo mi hiba mi encargo a pia de letra. Mi n' ta larga ni un cent pretu den e kashi dje anciano".

„I ami lo bolbe cas pa 2'or di marduga. I e ora ai tur cos mester ta cla caba".

„Famoso", William a responde; „qui un felicidad cu net awe e camarero Jean ai a ser retira no Spencer?"

„Peor ainda pasobra su sucesor no ta parce un hombre peligroso", Spencer a bisa hariendo. „Unbez m'a mira cu ta un burach e hombre ai tabata i cu un dos tres bitter di rom grandi bo ta tene e joncuman ai na un bon distancia".

„No tene bo cuidao. Lo mi fix tur cos".

(E ta sigui)

DIFERENTE SORTO DI MENTIRA

Un otro grupo di muhe ta sinti bisa su edad bo ta bai haci bruha p'e. P'esai ni pa chanza ni pa berdad, nunca nan no ta bisa bo nan edad.

Nos no ta bisa cu e mentiranan aqui ta grandi i naturalmente nan no ta perhudica ningun hende, pero com cu nos bolter e asunto, nan ta i nan ta queda mentira, pasobra mentira grandi of mentira chiquito, ta mentira e ta i e cos di mas peor ainda ta, cu facilmente e ta bira un custumber, cu despues ta dificil pa bo descostumbra foi dje.

Pero ta existi tambe mentiranan cronico i esaquinan ta e hombre of haci nada otro sino di libra su mes e muhe cu ta pone su mes semper como numero un, cu semper sa tuu cos mehor i a alza su mes cu tur hende. Un hende cu haci asina no ta di un sintimento di impotencia.

Otro hende ta ganja pasobra te ainda nan ta manera den sonjo di nan hubentud, sonjonan cu quizas nunca a ser realiza i cu a queda sonjo te ainda pa nan.

I ora cu e hendenan aqui a topa cu hende cu nan ta sigur cu lo quere nan palabra, anto nan ta deshoga nan curazon i desplega nan fantasia di sucesonan cu wel nan a tende di dje ma cu nunca nan mes no a presencia.

Tin sorto di hendenan asina cu ta pinta bo un mentira mas facil i rapido cu bo por mira pasa un pelicula, pero otronan atrobe ta queda solamente na blofmento.

Pero e hendenan aqui cu ta ganja tanto te cu nan mes ta capaz di quere despues cu nan palabranan i pretencionnan ta cierto, ta corre peligro di hanja nan bochorna i ridiculiza publicamente cualquier dia, ora cu un of otro amigo di nan cu ta un enemigo di mentira, cohe nan bisa nan cu nan ta un mentiroso, un embustero, un ganjado.

E ganjadornan aqui ta bruha nan curpa masha facil, pasobra nan ta bira un excepcion den otro hende. Loque otronan ta teme, nan no tin miedo di dje, loque otronan no por haci, ta masha facil pa nan, loque ta bruha sorto di hendenan asina ta, cu nan nan masha ofendi i ta bira furioso si bo puntra e ta pensa cu ora cu e ta bruha fantasia cu realidad.

Como cu nos no quier haci e articulo aqui mucho largo, pasobra ta un dje foutnan cu hopi hende no ta considera como fout, nos quier duna solamente un ehemplo mas, pasobra mucho bez un pret, un wega, of un chanza, manera bo quier jam'e a trece pa cun'e pa inocente cu e por tabata parce, consecuencianan di mas horrible.

I ora cu nos a bai sondea motibo di un tal desastre nos ta bini na conclusion cu el a sali foi un mentira cu no a ser haci den mal intencion, un mentira cu quizas tin hende ta jama un wega of un chanza.

Pero den sentido general e ta i e ta queda un mentira i como cada mentira tin su consecuencianan, mescos cu tur picar tin su castigo, lo ta bon pa nos mes i na bienestar generalmente pa cada hende trata na hui mentira mas tanto cu ta posible.

x x x

Tin sorto di hombernan tambe cu ta ganja pa mantene nan prestigio den bista di nan muhe. Nan tin berguenza di bisa nan sueldo i ta aumenta esaqui cu palabra. I ta p'esai naturalmente e muhe ta pidi mas tanto ainda pa su mes i viunan, pasobra segun bo ta gana asina bo ta gasta.

Su gastonan tabata subi i e no quier a pasa e berguenza di bisa su muhe cu ta tanto menos e ta gana cu el a bis'e. I awor ta quico ta pasando, e ta trece tur loque cu e muhe exigi di dje, pero no cu esaqui e por cumpra foi su sueldo, pero e ora ai e ta cuminza konkel i ta bruha un cos den otro i dia pa su mentira ta bira mas grandi, pasobra e ta bai fia loque cu e muhe pidie na pacus ora cu e placa no ta yega pa e cumpra i dje manera ai e ta crea un debe na un otro camina cu ta perhudik'e indudablemente. E ta priminti su yiunan cosnan cu nunca e no por duna nan.

I a lo largo cos a bin bai asina leu cu obligatoriamente su debe a bin bira asina alto cu riba un dia inespera e pacus a manda presenta e recibo na cas, loque a trece un kestion, pa no bisa un desgusto grandioso den cas.

E muhe a spanta terrible pasobra nunca e no tabata sa cu tur loque e hombre a trece p'e tabata cos cu el a fia na pacus, como e no por a cumpra esaqui foi su mes sueldo.

I ora cu e hombre a regresa cas atardi inocente i cu e muhe a presente e recibo, el a ricibi un berguenza cu hamas den su bida e por a lubida.

E ora ai el a hanje obliga di confia e muhe tur cos, el a deshoga su curazon p'e bao di lagrimanan i e muhe no a tum'e directamente na malu, pasobra el a comprende cu e golpe aqui a cai duro p'e i cu ta solamente pa orgullo el a ganje cu e tabata gana asina tanto placa.

Esaqui ta wor un dje ehemplonan serio, paquico ganjamento t'asina malo, pasobra e ora ai bo ta perde prestigio den bista di esnan quende mester tabata bao di bo comando. I pa via di bo ganjamento, bo ta perde e aprecio i confianza, como bo ta bira un persona cu no ta di confia mas.

Foi e prome bez cu bo a ser atrapa como un mentiroso hamas lo no por bolbe goza e mes honor di antes

Ademas di esai un hombre cu a tuma ganjamento como un arma of un defensa, ta demonstra publicamente su debilidad, pasobra aunque cu bo mester ricibi bo morto, un hombre mester papia semper berdad, pasobra un hombre ta un ser cu mester ta digno di confianza, e ta un cabez di cas, un cabez di enter un famia. Palabra di un hombre mester ta ley. I si acaso e hombre aqui ta mentiroso, anto enter e famia ta para bira un cos cu n' ta sirbi.

Mentira ta yega asina leu cu su influencia ta increible, pasobra si mester socede cu un persona quende tabata goza antes di confianza general a bin resulta den bista di publico como un mentiroso, hamas mundo lo loc onfié, ni ora cu e papia berdad mas, pasobra bo n' ta sa ta qui ora ta berdad of qui ora ta mentira.

E fout dje ganjamento no t'asina tanto scondi den e ganjamento mes, pero den e confianza general cu bo ta perde di humanidad.

Ademas di esai un mentiroso ta crea un desconfianza asina grandi cu e ta duda den su mes prohimo, pasobra e ta quere cu esaqui tambe ta ganja mescos cun'e.

E fout cardinal aqui a bira malu asina tanto, pasobra el a bira un sosten di criminalnan grandi, pasobra tur criminal, personanan cu a horta of mata, ta trata na salba nan cuero of salba castigo di prison cu mentiranan di mas complica i di mas bunita pensa.

Ta p'esai si nos tin permiso di duna un consebo, larga nos cuminza ta exhorta hombernan contra mentira, pasobra pa cuminza, un hombre como cabez di famia, representante di un famia, un hombre como capataz di trabao i representante di un departamento, mester ta un persona riba quende su hefe mester por confia riba dje ciegamente i e mester goza di tur confianza di su chef pa via di su manera fiel, correcto i formal.

Pero tan pronto e hombre aqui a comete un mentira, tan pronto cu su chef a cuminza duda den dje pa motibo cu el a atrap'e riba un mentira, e hombre aqui a destrui tur su bon chens i tur e perspectiva, e porvenir cu tabatin na camina p'e.

P'esai larga nos tuma un ehemplo foi e simple participacion aqui i evita mentira pa insignificante cu e ta parce. I pa mantenecion di nos famia, pa nos por ser un tata ehemplar, un major riba quende nos yiunan por confia, larga nos trata foi awe na ser correcto i gana asina confianza di tur esnan cu a honra nos cu nan confianzanan di mas intima.

I haciendo esaqui, lo nos mira pronto cu mundo enter lo ta na nos pia i cu di e manera ai nos porvenir di mas brillante cual ta alavez porvenir di nos famia tambe, lo ta na mes tempo sigura.

CAMISA DI UN HOMBER FELIZ

Un dia tabatin un rey rico poderoso i stima pa henter su pueblo. Ma un dia rey a cai malu. I, un malu straño. Tur dokter di henter stad a bini pa tene consulta i nan a purba tur sorto di remedi, sin resultado. Ata nan tur cu frenta yen di plooi, un ta troce su bigoti, otro ta hala su barba, i esun cabez mas limpi ta frega riba e plekki cu ta lombra manera keshi rondó. Cada un ta duna su idea, ma loke un bisa, un otro ta contradicié. Asina nan a sagudi cabez i a declara cu rey ta incurable.

Porfin un dje crianan a risca conta rey cu e conoce un curioso, Ba Flip, cu ta biba riba cerru bao di un barranca.

Promé rey no kier a tende cuent'i curioso, ma como n' tabatin manera p'e bira bon, el a manda yama Ba Flip.

Ba Flip a bisti su flus di „come harinja bisti barri", el a bai cerca rey. E n' ristra mucho, ma el a combersa un rato cu rey y el a bisa rey cu n' tin mester remedi: „Rey lo bo bira bon, si rey bisti camisa di un hombre feliz".

E kier a meen cu rey tin verdriet y preocupacion, y cu e mester lubida nan y haci su mes contento. Ma rey no a comprende bon, y mes ora el a manda busca un hombre feliz p'e troca camisa cu né. Ma awor, ta cua t'e hombre feliz?

O, lo ta prome ministro! T'e hombre cu por haci kico cu e kier!

Ma e pober ministro a spanta di duda cu su camisa lo no cura rey, té el a bira nervioso, sin por come ni drumi, té e tambe a cai malu.

Wel, anto ministro di financia lo té hombre. E ta mas rico cu tur hende, y e mester ta feliz.— Ma, ki dia! E tambe ta bon verdriet, pasobra tin crisis, ningun hende n' kier paga belasting y caha n' tin placa aden.

Ministro di gerra a pega kestion cu oficialnan y parce e rey bisinja tin gana di bringa, y net awor fortinan ta poco mancaron y placa ta scars, asina cu enter dia e ta camna man tra'i lomba den pas ta mira na suela.

Ministro di agricultura y cria tambe ta hanje masha molestia cu un pester cu a cai den porco, asina cu masha hopi bestia a muri. Enter dia e ta den cunuco ta duna porco carpata cu e n'tin un momento di soslego.

Enfin tur e ministronan tin bon camisa fini di seda, y cu gusto nan kier a troca nan camisa cu di rey, ma ningun di nan no ta feliz.

Nan tur a resolbe di bai busca ta unda nan ta hanja „e hombre feliz."

Bankero! Ayera nochi mes tabatin na su cas un fiesta di kita sombré. Nan a bai cerca djé, ma djaleuw caba el a recibi nan cu un cara manera un bom:

„Haci fiesta? Nunca mas! Manece bo ta lamta curpa bon dué, malu! Ademas tur e cara-falsonan cu ta bebe y come bo cos, y tra'i bo lomba nan ta critica bo. Mehor bo ta pober!"

Ministronan ta busca un otro.

Ma, meneer Notaris ta cerca di bati bankroet. Tur hende sa!

Na cas di Dokter, cria tabatin palabra cu mevrouw, y ata mevrouw na stuipi.

Cerca e Fabricante di mas grandi, tur su ocho yiunan tin cende-paga.

Na cas di tres congreganista bieuw, nan tur tres bisti sinta bon rabia pasobra awa ta pinga, stroba nan di bai congregashi.

Donjo di cine? Bon di malu pasobra den Cuaresma ningun hende 'n kier bai cine.

Keeper di „Blauw-wit"? Ni yega nan 'n por a yega cerca, pasobra e ta cu casnechi marra wowoblauw, fo'i ayera tardi despues di match.

Asina unda cu ministronan a pasa nan a topa mal cara, hende di mal bijs, frenta cerra etc. etc, sin por a hanja „e hombre feliz."

„Wel, bam cunuco ânto," un di nan a propone.

„Hombre cu na stad mes n'tin. Ta com bo ta kere cu nos por hanja na cunuco?"

Ministro di Obra Publica conoce tur cunukero. Nan a tuma camina pa cunuco.

Prome cas cu nan a mira djaleuw, tabata tin hopi hende para afo. Contento nan dos a camna yega'cerca, ma ta un belorio nan ta tene. Ayó!!

Awor si! Ata un joncuman riba un bunita cabai. Esaki ta nos hombre! Ma, nan dede a bolbe dal.

„Ken, ami feliz? Boso ta mira mi riba e cabay aki? Ta idea di hui bai mi tin, pasobra m'a caba di casa cu un muher, cu promé m'a casa tabaat un agnel, y awor el a duna hasta diabel piedra hai dam. Ta jammer cu t'asina laat m'a conoce e plaga ey."

Ministronan a sigi nan camina. Yegando cerca un otro ca'i shon, djaleuw nan a tende zundramentu di floho, haragan, cu amenaza di corre cu trahadornan si nan n' traha mehor. Vloek, cu palabranan gordo tabata corre sali fo'i boca dje shon, manera ora bo habri un saco di malbo y biré basha na suela.

Mas aya un hombre cu su casa na pleito, pasobra e mama kier larga e yiu bai sirbi na Punda y e tata n' kier. E mucha mes ta para na un palu di indju ta yora, pasobra e tambe tin gana di conoce Punda.

Asina e dos Ministronan a camna te rende sin topa „e hombre feliz", y nan a resolbe di bai stad trobe.

Por fin nan a yega na un cunuco chikito y nan a mira un wardador di baca drumi pechu ariba den yerba.

„Parce esaki si n' ta sintie di malu."

Hm! Si e no tabata asina bruha bisti nos lo por a kere cu e si t'esun cu nos mester".

„Hepa, compa! Bo ta fluit contento! Cos mester ta bon pa bo, no?

E wardador a bira su cara mira nan sin lamta fo'i suela, y el a bisa:

„Ay si! Ami n' tin keber cu nada! Tanto bal anochi of di dia p'ami. Semper mi ta mes contento."

„Ma toch bo n' parce un hende cu por ta feliz. Bo n' ta rico?

„Ami? Mi ta e hombre di mas rico di mundo! Mira dak ei di mi cas: Cielo blauw cu Dios a duna mi cu su nubianan blanco. Ni rey n' tin un dak asina den su paleis."

„Y na lugar di bai fiesta y bai cu musica di jass, bo mes ta fluit bo fox cu bo onestep-nan?"

„Asina tanto no. Yuda mi ta yuda curpa. Tende mi musikantnan:

Chuchubi, trupial, para'i misa, pimpiri chonchorogai, y hopi otro. Fo'i mainta trempan nan ta lamta mi fo'i sonjo cu muziek y, mi por exigi mas?

„Si, ma bo n'por come, ni bebe, ni bisti cu e muziek ey so. Kico bo ta come tur dia?"

„Pam'rombro cu spekkie of carni, pida asa den forneshi, of un pida yorky of colbino cu su pida funchi, balor di un pinchi asina, caba mi ta bebe un pinchi'awa, huma un pipa, anto mi ta cla. Tur e co'i loconan cu meneernan ta come na Punda ey n' ta sirbi mas cu pa danja stoma y hende."

„Anto, compa ta sinti bo feliz!"

„Mas feliz cu tur hende den mundo!"

E dos ministronan a drei mira otro, y cu awa den nan wowo di legria, nan a pensa cu porfin nan a haya nan hombre.

„Mi bon amigo, bo kier haci nos un gran sirbishi? Nos ta paga bo bon paga. Duna nos un di bo camisanan."

E wardador di baca a keda mira nan duro den nan cara, el a hari, caba el a cerra su frenta y a bisa nan:

„Mira aki meneer, mi n' sa rabia pa nada'i mundo, ma mi 'n ta gusta hende tuma mi djabao tampoco!"

„No mi amigo, Dios libra! Ta den serio nos ta bai. Nos ta paga bo cu placa di oro, ta nan aki, mira!"

„Wel meneer, pa mi bisa cla, mi n' ta kere cu mi camisa t'ey ainda. Ta fo'i tem m'a recibi promé bez m'a bisti un camisa. Mi ta kere cu mi mama a bendé cu otro hende despues. Awor aki ta buzurunchi mi ta bisti."

Figura bo! Awor cu ministronan a hanja un hombre cu ta berdaderamente feliz, ata awor e n' tin ni e n' sa bisti camisa tampoco.

Asina nan a resolbe di bai cerca rey y nan a conte tur cos.

Rey a comprende awor cu e cos n' ta sinta den e camisa ma cu:

UN CORAZON CONTENTO ta camisa di un hende feliz.